

SLK645  
SLK945

Handleiding  
Afzuigkappen

Notice d'utilisation  
Hotte cheminée

Bedienungsanleitung  
Dunstabzugshaube

Instructions for use  
Cooker hood

|    |                      |              |
|----|----------------------|--------------|
| NL | Handleiding          | NL 3 - NL 10 |
| FR | Notice d'utilisation | FR 3 - FR 10 |
| DE | Bedienungsanleitung  | DE 3 - DE 10 |
| EN | Manual               | EN 3 - EN 10 |

**Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés**  
**Verwendete Symbole - Pictograms used**



Belangrijk om te weten - Important à savoir  
Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

## ***Uw afzuigkap***

|                |   |
|----------------|---|
| Inleiding      | 4 |
| Afvoersystemen | 4 |
| Beschrijving   | 5 |

## ***Gebruik***

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Bediening                      | 6 |
| Controlelampjes vetfilter      | 7 |
| Controlelampjes koolstoffilter | 7 |

## ***Onderhoud***

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Reinigen                    | 8 |
| Vetfilters verwijderen      | 9 |
| Het koolstoffilter plaatsen | 9 |
| LED verlichting             | 9 |

## ***Milieuaspecten***

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Afvoer van het apparaat en de verpakking | 10 |
|------------------------------------------|----|



### **Registreer uw toestel voor garantie / waarborg**

Wij zijn overtuigd van de kwaliteit van onze producten. Daarom geven wij maar liefst tot 8 jaar\* garantie. Het enige dat u hoeft te doen is uw toestel te registreren op [pelgrim.nl](http://pelgrim.nl) (bij aankopen in Nederland) en [pelgrim.be](http://pelgrim.be) (bij aankopen in België).

\*Kijk voor de volledige garantievoorwaarden op [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl) of [www.pelgrim.be](http://www.pelgrim.be).

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw keuze voor deze Pelgrim afzuigkap. In het ontwerp van dit product heeft eenvoudige bediening en optimale gebruiksvriendelijkheid centraal gestaan.

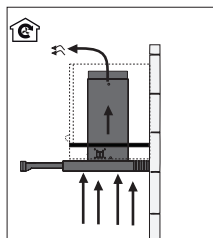
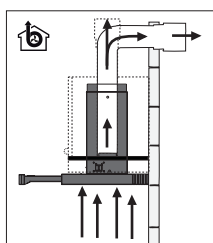
De afzuigkap doet zijn werk geruisloos en zuigt met maximale effectiviteit af. Kookluchtjes behoren hiermee voorgoed tot het verleden.



**Lees eerst de afzonderlijke veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gaat gebruiken!**

**Lees deze gebruikershandleiding door voordat u het apparaat in gebruik neemt, en berg de handleiding daarna veilig op voor toekomstig gebruik.**

## Afvoersystemen



**De afzuigkap kan op twee manieren worden aangesloten:**

1. Als afzuigkap op een afvoerkanaal.

De aangezogen en gefilterde kookdampen worden naar buiten afgevoerd.

2. Als recirculatie afzuigkap.

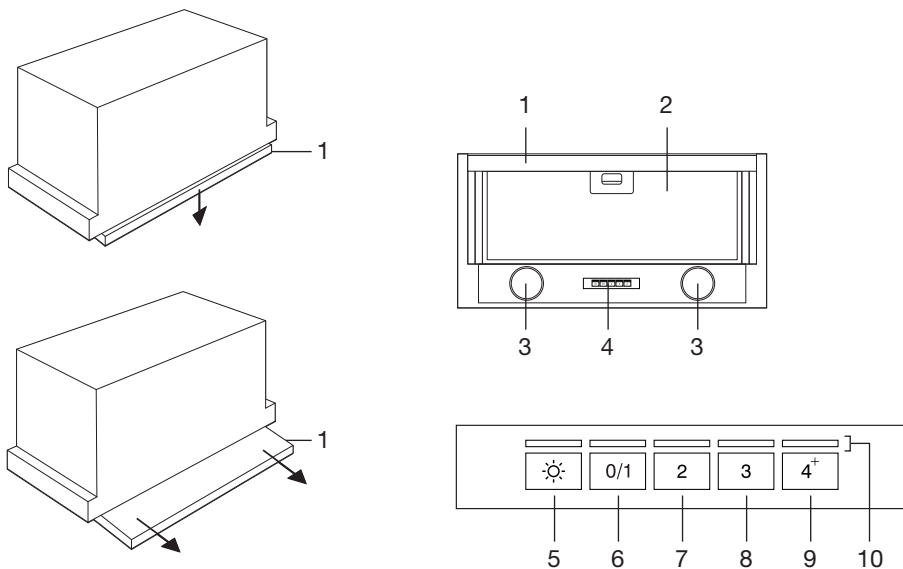
De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd. De aangezogen lucht wordt niet afgevoerd maar teruggeblazen in de keuken. U moet dan wel een koolstoffilter plaatsen.



**Let op!**

Het koolstoffilter moet apart besteld worden.

## Beschrijving



1. Luifel
2. Vetfilter
3. Verlichting
4. Bediening
5. Druktoets verlichting
6. Druktoets aan/uit en eerste snelheid
7. Druktoets tweede snelheid
8. Druktoets derde snelheid
9. Druktoets vierde snelheid ('boost')
10. Controlelampjes

## Bediening

### Ventilator in- en uitschakelen

1. Trek de luifel naar beneden en schuif deze tot aan de aanslag naar buiten.
2. Druk op snelheidstoets 0/1, 2 of 3.  
*De afzuigkap schakelt in op de corresponderende stand.  
De controlelampjes gaan branden.*
3. Druk (twee keer) op snelheidstoets 0/1.  
*De afzuigkap schakelt uit.*



- Als de afzuigkap met de luifel wordt uitgeschakeld, dan onthoudt de kap de laatst gekozen snelheid.
- Zodra u de luifel weer helemaal uitschuift, schakelt de ventilator in op de laatst gekozen snelheid.

### Boost inschakelen

1. Trek de luifel naar beneden en schuif deze tot aan de aanslag naar buiten.
2. Druk op snelheidstoets 4+.  
*De afzuigkap schakelt gedurende 5 minuten in op stand 4+.  
De controlelampjes gaan branden, het vierde lampje knippert snel.  
Na 5 minuten schakelt de afzuigkap automatisch naar stand 3.*

### Timerfunctie

1. Trek de luifel naar beneden en schuif deze tot aan de aanslag naar buiten.
2. Druk op snelheidstoets 1, 2, 3 of 4+.  
*De afzuigkap schakelt in op de corresponderende stand.  
De controlelampjes gaan branden.*
3. Houd snelheidstoets 1, 2, 3 of 4+ twee seconden ingedrukt.  
*Het controlelampje gaat langzaam knipperen.*



- De afzuigkap blijft nu 5 minuten ingeschakeld op de gekozen stand, daarna wordt de afzuigkap automatisch uitgeschakeld.
- Tijdens de timerfunctie kan een andere snelheidstoets gekozen worden; de timerfunctie blijft actief.

- Druk 2 seconden op de toets met het knipperende controlelampje om de timerfunctie weer uit te schakelen.

### **Verlichting in- en uitschakelen**

Druk op de verlichtingstoets om de verlichting in of uit te schakelen.

### ***Controlelampjes vetfilter***

#### **Alle controlelampjes branden**

Nadat de motor 30 uur heeft gewerkt, gaan alle controlelampjes branden; het vetfilter moet worden gereinigd (zie hoofdstuk 'Onderhoud').



- Bij het inschakelen van de afzuigkap branden alle controlelampjes gedurende 30 seconden.
- Druk tijdens het branden van alle controlelampjes twee seconden lang op een willekeurige snelheidstoets om de melding te verwijderen; de lampjes gaan uit.

### ***Controlelampjes koolstoffilter***

#### **Alle controlelampjes knipperen**

Nadat de motor 120 uur heeft gewerkt, gaan alle controlelampjes knipperen; het koolstoffilter moet worden vervangen (zie hoofdstuk 'Onderhoud').



- Bij het inschakelen van de afzuigkap knipperen alle controlelampjes gedurende 30 seconden.
- Druk tijdens het knipperen van alle controlelampjes twee seconden lang op een willekeurige snelheidstoets om de melding te verwijderen; de lampjes gaan uit.

### Reinigen



**Let op!** Maak, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap spanningsloos door de stekker te verwijderen uit het stopcontact of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

**Gebruik geen alcohol!**



**Let op!** Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

#### Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.

#### Metalen vetfilters

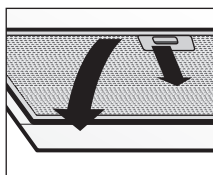
Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft). Reinig de filters met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.



De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.

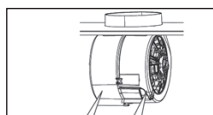


### Vetfilters verwijderen



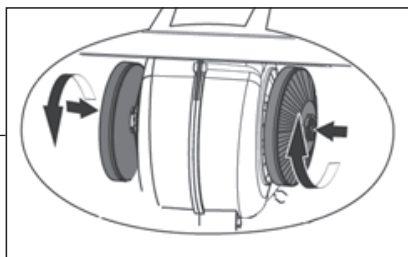
1. Trek de luifel naar beneden en schuif deze tot aan de aanslag naar buiten.
2. Druk het handgreepje van het filter in en verwijder het vetfilter.

### Het koolstoffilter plaatsen



Gebruik een koolstoffilter als de afzuigkap niet is aangesloten op een afvoerkanaal.

Centreer het koolstoffilter op het motorhuisdeksel en bevestig deze door het filter een slag te draaien.



#### **Belangrijk:**

- De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.
- Het koolstoffilter moet minimaal iedere zes maanden worden vervangen (of als de indicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft).
- Koolstoffilters zijn niet uitwasbaar voor hergebruik. Verzadigd koolstof is niet milieuvriendelijk, vervang het filter tijdig.

### Led verlichting



**Alleen een erkend installateur mag de LED verlichting vervangen.**

De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.

### Afvoer van het apparaat en de verpakking

Dit product is gemaakt van duurzame materialen. Aan het einde van zijn nuttige leven moet het apparaat echter op een verantwoorde manier worden afgevoerd. De overheid kan u hierover informeren.

De verpakking van het apparaat kan worden gerecycled.

Er is gebruikgemaakt van de volgende materialen:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (hard PS-schuim).

*Gooi deze materialen op een verantwoorde manier weg conform de wettelijke bepalingen.*



Op het product staat een pictogram van een afvalcontainer met een kruis erdoor. Dit geeft aan dat huishoudelijke apparatuur afzonderlijk moet worden afgevoerd. Het apparaat mag aan het einde van zijn nuttige leven dan ook niet worden verwerkt via de normale afvalstroom. U moet het inleveren bij een gemeentelijk afvalinzamelingspunt of bij een verkooppunt dat dit voor u aanbiedt.

Door huishoudelijke apparatuur afzonderlijk in te zamelen, wordt voorkomen dat het milieu en de volksgezondheid schade wordt berokkend. De materialen die bij de vervaardiging van dit apparaat zijn gebruikt, kunnen worden hergebruikt en dat betekent een aanzienlijke besparing in energie en grondstoffen.

### **Verklaring van overeenstemming**



Wij verklaren hierbij dat onze producten voldoen aan de betreffende Europese richtlijnen, normen en voorschriften, alsook aan alle vereisten in de normen waarnaar wordt verwezen.

# SOMMAIRE

## ***Votre hotte d'aspiration***

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Introduction          | 4 |
| Systèmes d'évacuation | 4 |
| Description           | 5 |

## ***Utilisation***

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Commande                    | 6 |
| Témoins du filtre à graisse | 7 |
| Témoins du filtre à charbon | 7 |

## ***Entretien***

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Nettoyage                        | 8 |
| Retrait des filtres à graisse    | 9 |
| Remplacement du filtre à charbon | 9 |
| Système d'éclairage à LED        | 9 |

## ***Environnement***

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Que faire de l'emballage et de l'appareil utilisé | 10 |
|---------------------------------------------------|----|



### **Enregistrez votre appareil pour profiter de nos garanties**

Nous sommes persuadés de la qualité de nos produits. C'est pourquoi nous offrons une garantie de 8 ans\*. Il vous suffit, pour en faire usage, d'enregistrer votre appareil sur [pelgrim.nl](http://pelgrim.nl) (si vous l'avez acheté aux Pays-Bas) ou [pelgrim.be](http://pelgrim.be) (si vous l'avez acheté en Belgique).

\*Vous trouverez les conditions de garantie complètes sur [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl) ou [www.pelgrim.be](http://www.pelgrim.be).

# VOTRE HOTTE D'ASPIRATION

## Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi cette hotte d'aspiration Pelgrim. La souplesse et la simplicité de l'utilisation sont les principes qui ont guidé son développement.

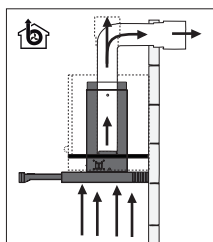
Cette hotte fait son travail avec efficacité et aspire l'air avec une efficacité maximale. Les odeurs de cuisine envahissantes appartiennent définitivement au passé.



**Veuillez lire les consignes de sécurité fournies séparément avant d'utiliser l'appareil !**

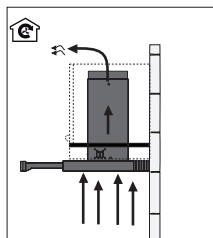
**Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement cette notice d'utilisation et rangez-la en lieu sûr pour vous y référer ultérieurement.**

## Systèmes d'évacuation



**La hotte d'aspiration peut être raccordée de deux façons :**

1. Comme hotte d'aspiration sur un canal d'évacuation.  
L'air chargé de vapeurs est aspiré et filtré, puis évacué vers l'extérieur.



2. Comme hotte d'aspiration de recirculation.  
Les particules de graisse et les odeurs des vapeurs aspirées sont filtrées. L'air aspiré ne sera pas évacué, mais remis en circulation vers la cuisine dont il provient. Vous devez dans ce cas mettre en place un filtre à charbon.

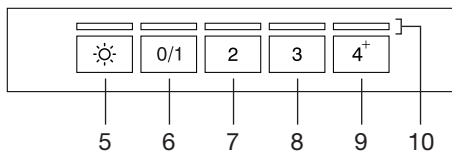
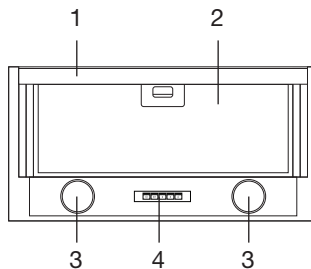
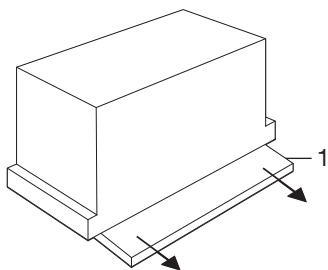
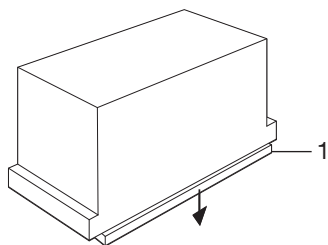


**Attention !**

Le filtre à charbon doit être commandé séparément.

# VOTRE HOTTE D'ASPIRATION

## Description



1. Tiroir
2. Filtre à graisse
3. Éclairage
4. Commande
5. Touche de l'éclairage
6. Touche marche/arrêt et première vitesse
7. Touche deuxième vitesse
8. Touche troisième vitesse
9. Touche quatrième vitesse (boost)
10. Témoins

## Commande

### Allumer et éteindre le ventilateur

1. Tirez le tiroir vers le bas et faites-le coulisser vers l'extérieur jusqu'à la butée.
2. Appuyez sur la touche de vitesse 0/1, 2 ou 3.  
*La hotte d'aspiration s'allume à la puissance choisie.  
Les témoins s'allument.*
3. Appuyez (deux fois) sur la touche de vitesse 0/1.  
*La hotte s'éteint.*



- Si on arrête la hotte d'aspiration à l'aide du tiroir, la vitesse choisie en dernier restera en mémoire.
- Dès que vous faites à nouveau coulisser le tiroir complètement vers l'extérieur, le ventilateur s'allume à la vitesse choisie en dernier.

### Activer le boost

1. Tirez le tiroir vers le bas et faites-le coulisser vers l'extérieur jusqu'à la butée.
2. Appuyez sur la touche de vitesse 4+.  
*La hotte aspire à la puissance 4+ pendant 5 minutes. Les témoins s'allument et le quatrième témoin clignote rapidement. Au bout de 5 minutes, la hotte baisse automatiquement à la puissance 3.*

### Minuterie

1. Tirez le tiroir vers le bas et faites-le coulisser vers l'extérieur jusqu'à la butée.
2. Appuyez sur la touche de vitesse 1, 2, 3 ou 4+.  
*La hotte d'aspiration s'allume à la puissance choisie.  
Les témoins s'allument.*
3. Maintenez la touche de vitesse 1, 2, 3 ou 4+ enfoncée pendant deux secondes.  
*Le témoin se met à clignoter lentement.*



- La hotte fonctionnera maintenant pendant 5 minutes à la puissance choisie, puis s'éteindra automatiquement.
- Il est possible de choisir une autre touche de vitesse pendant que la minuterie est activée, le compte à rebours continue.

- Pour désactiver la minuterie, appuyez sur la touche dont le témoin clignote en la maintenant enfoncée pendant 2 secondes.

### **Allumer et éteindre l'éclairage**

Appuyez sur la touche de l'éclairage pour l'allumer ou l'éteindre.

### ***Témoins du filtre à graisse***

#### **Tous les témoins sont allumés**

Quand le moteur a accumulé 30 heures de fonctionnement, tous les témoins s'allument en signe d'alerte, indiquant qu'il faut nettoyer le filtre à graisse (voir le chapitre « Entretien »).



- Lorsque vous enclenchez la hotte, tous les témoins s'allument pendant 30 secondes.
- Lorsque tous les témoins sont allumés, vous pouvez annuler l'alerte en appuyant sur n'importe laquelle des touches de vitesse ; les témoins s'éteindront.

### ***Témoins du filtre à charbon***

#### **Tous les témoins sont allumés**

Quand le moteur a accumulé 120 heures de fonctionnement, tous les témoins clignotent en signe d'alerte, indiquant qu'il faut remplacer le filtre à charbon (voir le chapitre « Entretien »).



- Lorsque vous enclenchez la hotte, tous les témoins clignotent pendant 30 secondes.
- Lorsque tous les témoins clignotent, vous pouvez annuler l'alerte en appuyant sur n'importe laquelle des touches de vitesse ; les témoins s'éteindront.

### Nettoyage



**Attention !** Avant tout entretien, déconnectez l'alimentation électrique de la hotte, soit en débranchant la fiche d'alimentation, soit en coupant le courant au niveau de l'interrupteur principal du logement. La hotte doit être nettoyée régulièrement, à l'intérieur comme à l'extérieur (au moins aussi souvent que les filtres à graisse). N'utilisez aucun produit abrasif. **N'utilisez pas d'alcool !**



**Attention !** Si vous ne respectez pas ces instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le nettoyage ou remplacement des filtres, vous risquez un incendie. Respectez scrupuleusement ces instructions ! Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages au moteur ou de dommages d'incendie qui résulteraient d'un mauvais entretien ou du non respect des instructions de sécurité susnommées.

#### Hotte d'aspiration

Nettoyez la hotte à l'eau savonneuse, avec un chiffon doux. Rincez à l'eau claire. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs comme la soude de ménage. La laque de la hotte restera rutilante si vous la cirez de temps en temps.

#### Filtres à graisse métalliques

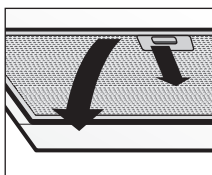
Les filtres métalliques doivent être nettoyés une fois par mois (ou lorsque l'indicateur de saturation – si le modèle en est équipé – l'indique). Nettoyez les filtres avec des détergents neutres, à la main ou au lave-vaisselle, à basse température et avec un programme court. Placez les filtres dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le bas, pour que l'eau puisse s'écouler. Si les filtres à graisse en aluminium sont mis au lave-vaisselle, les produits de nettoyage les ternissent. Ce phénomène est normal et n'influence pas leur fonctionnement.



La saturation du filtre dépend de la fréquence d'utilisation, du style de cuisine et du rythme de nettoyage des filtres à graisses.

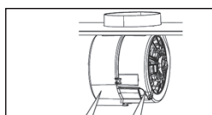


### **Retrait des filtres à graisse**



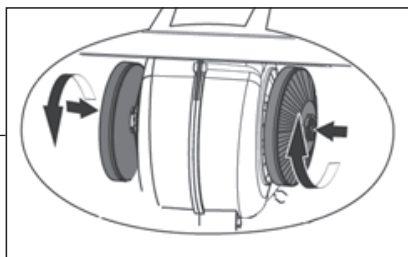
1. Tirez le tiroir vers le bas et faites-le coulisser vers l'extérieur jusqu'à la butée.
2. Appuyez sur la poignée du filtre et retirez le filtre à graisse.

### **Remplacement du filtre à charbon**



Utilisez un filtre à charbon lorsque la hotte d'aspiration n'est pas raccordée sur un canal d'évacuation.

Placer le filtre à charbon actif au milieu dans le capot du moteur et tourner.



#### **Important :**

- La saturation du filtre dépend de la fréquence d'utilisation, du style de cuisine et du rythme de nettoyage des filtres à graisses.
- Le filtre à charbon doit être remplacé au moins tous les six mois (ou selon l'indication donnée sur le modèle, le cas échéant).
- Il n'est pas possible de laver les filtres à charbon pour les réutiliser. Le charbon saturé est mauvais pour l'environnement, remplacez le filtre à temps.

### **Système d'éclairage à LED**

**Le système d'éclairage à LED doit uniquement être remplacé par un installateur qualifié.**



L'ampoule dans cet appareil ménager est uniquement destinée à l'éclairage de cet appareil. Elle n'est pas adaptée pour l'éclairage d'une pièce domestique.

### Que faire de l'emballage et de l'appareil utilisé

Des matériaux durables ont été utilisés pour la fabrication de cet appareil. Il doit être mis au rebut de façon appropriée à la fin de son cycle de vie. Les pouvoirs publics peuvent vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de l'appareil est recyclable. Les matériaux suivants ont été utilisés :

- carton ;
- feuille de polyéthylène (PE) ;
- polystyrène exempt de CFK (mousse rigide PS).

*Ces matériaux doivent être mis au rebut de façon appropriée et conformément aux dispositions réglementaires.*



Le symbole de la poubelle barrée figure sur le produit. Il signale l'obligation de traitement sélectif des appareils électroménagers. À la fin de son cycle de vie, l'appareil ne pourra donc pas être éliminé via le flux de déchets normal. Lorsque vous ne l'utiliserez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchetterie municipale.

La collecte sélective des appareils électroménagers évite d'aggraver l'impact négatif des déchets sur l'environnement et la santé publique. Leur traitement permet de recycler les matériaux utilisés pour les fabriquer, ce qui représente des économies considérables en termes de matières premières et d'énergie.



#### **Déclaration de conformité**

Nous déclarons, par la présente, que nos produits satisfont aux directives, normes et régulations européennes en vigueur ainsi qu'à toutes les exigences qui sont mentionnées dans les normes auxquelles il est fait référence.

# INHALT

## *Ihre Dunstabzugshaube*

|               |   |
|---------------|---|
| Einleitung    | 4 |
| Absaugsysteme | 4 |
| Beschreibung  | 5 |

## *Gebrauch*

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Bedienung                        | 6 |
| Kontrollleuchten für Fettfilter  | 7 |
| Kontrollleuchten für Kohlefilter | 7 |

## *Pflege*

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Reinigung                | 8 |
| Fettfilter entfernen     | 9 |
| Montage des Kohlefilters | 9 |
| LED-Beleuchtung          | 9 |

## *Umweltaspekte*

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Entsorgung des Geräts und der Verpackung | 10 |
|------------------------------------------|----|



### **Registrieren Sie Ihr Gerät, damit Sie die Garantie/ Gewährleistung in Anspruch nehmen können**

Wir sind von der Qualität unserer Produkte überzeugt. Aus diesem Grund gewähren wir eine Garantie von nicht weniger als acht Jahren\*. Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie lediglich Ihr Gerät auf der Internetseite [pelgrim.nl](http://pelgrim.nl) (bei einem Kauf in den Niederlanden) oder [pelgrim.be](http://pelgrim.be) (bei einem Kauf in Belgien) registrieren.

\*Die vollständigen Garantiebedingungen finden Sie auf der Internetseite [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl) oder [www.pelgrim.be](http://www.pelgrim.be).

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Dunstabzugshaube von Pelgrim. Beim Entwurf dieses Produktes haben wir besonders die simple Bedienung und optimale Benutzerfreundlichkeit in den Mittelpunkt gestellt.

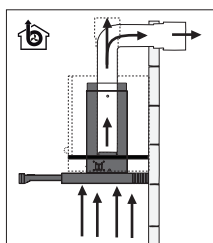
Die Dunstabzugshaube arbeitet geräuschlos und mit maximalem Wirkungsgrad. Kochgerüche gehören damit endgültig der Vergangenheit an.



**Machen Sie sich bitte zuerst mit den speziellen Sicherheitshinweisen vertraut, bevor Sie das Gerät verwenden!**

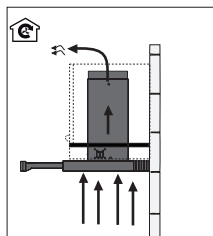
**Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts bitte sorgfältig durch und heben Sie diese zum späteren Nachlesen gut auf.**

## Absaugsysteme



**Es gibt zwei verschiedene Methoden für den Anschluss der Dunstabzugshaube:**

1. Als Abluft-Dunstabzugshaube an einen Absaugkanal.  
Die angesaugten und gefilterten Kochdämpfe werden ins Freie abgeleitet.



2. Als Umluft-Dunstabzugshaube.  
Die Fettpartikel und Gerüche aus den angesaugten Kochdämpfen werden gefiltert. Die gereinigte Luft wird nicht abgeleitet, sondern in die Küche zurückgeblasen. In diesem Fall muss ein Kohlefilter eingesetzt werden.

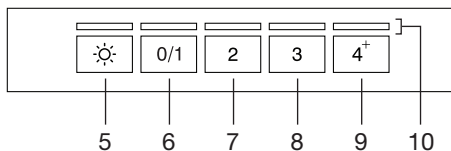
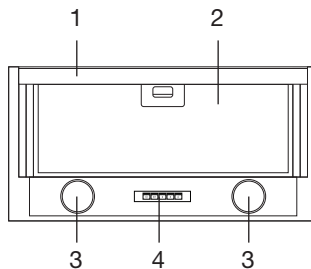
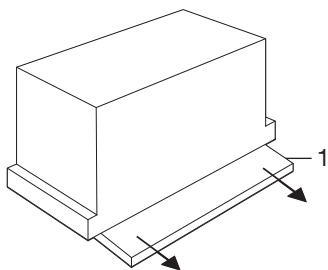
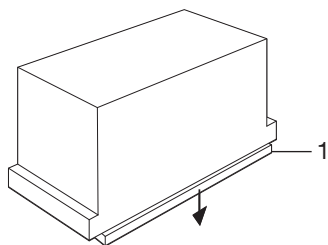


**Achtung!**

Der Kohlefilter muss separat bestellt werden.

# IHRE DUNSTABZUGSHAUBE

## Beschreibung



1. Flachschirm
2. Fettfilter
3. Beleuchtung
4. Bedienung
5. Drucktaste für die Beleuchtung
6. Drucktaste Ein/Aus und Absaugstufe 1
7. Drucktaste Absaugstufe 2
8. Drucktaste Absaugstufe 3
9. Drucktaste Absaugstufe 4 („Boost“)
10. Kontrollleuchten

## Bedienung

### Ein- und Ausschalten des Lüfters

1. Ziehen Sie den Flachschild nach unten und bis zum Anschlag heraus.
2. Drücken Sie die Taste für die Absaugstufe 0/1, 2 oder 3.  
*Die Dunstabzugshaube schaltet sich auf der entsprechenden Stufe ein. Die Kontrollleuchten brennen.*
3. Drücken Sie zweimal die Absaugstufentaste 0/1.  
*Die Dunstabzugshaube schaltet sich aus.*



- Wenn die Dunstabzugshaube über den Flachschild ausgeschaltet wird, wird die zuletzt eingestellte Absaugstufe gespeichert.
- Wenn Sie den Flachschild wieder vollständig herausziehen, schaltet sich der Lüfter mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit ein.

### Boost einschalten

1. Ziehen Sie den Flachschild nach unten und bis zum Anschlag heraus.
2. Drücken Sie die Absaugstufentaste 4+.  
*Die Dunstabzugshaube läuft nun für 5 Minuten auf Absaugstufe 4+.*  
*Die Kontrollleuchten brennen; die vierte Leuchte blinkt schnell.*  
*Nach 5 Minuten schaltet die Dunstabzugshaube automatisch auf Stufe 3 zurück.*

### Timermodus

1. Ziehen Sie den Flachschild nach unten und bis zum Anschlag heraus.
2. Drücken Sie die Absaugstufentaste 1, 2, 3 oder 4+.  
*Die Dunstabzugshaube schaltet sich auf der entsprechenden Stufe ein. Die Kontrollleuchten brennen.*
3. Halten Sie die Absaugstufentaste 1, 2, 3 oder 4+ zwei Sekunden lang gedrückt.  
*Die Kontrollleuchte blinkt nun langsam.*



- Die Dunstabzugshaube läuft nun für 5 Minuten auf der gewählten Absaugstufe und schaltet sich anschließend selbsttätig aus.
- Im Timermodus kann eine andere Absaugstufe eingestellt werden; die Timerfunktion bleibt dann trotzdem aktiv.

- Drücken Sie Taste mit der blinkenden Kontrollleuchte und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt, um die Timerfunktion wieder auszuschalten.

## **Ein- und Ausschalten der Beleuchtung**

Drücken Sie die Beleuchtungstaste, um die Beleuchtung ein- oder auszuschalten.

## ***Kontrollleuchten für Fettfilter***

### **Alle Kontrollleuchten brennen**

Wenn der Motor 30 Stunden lang in Betrieb war, brennen alle Kontrollleuchten; der Fettfilter muss dann gereinigt werden (siehe Kapitel „Pflege“).



- Beim Einschalten der Dunstabzugshaube brennen alle Kontrollleuchten 30 Sekunden lang.
- Drücken Sie, während alle Kontrollleuchten brennen, zwei Sekunden lang auf eine beliebige Absaugstufentaste, um die Meldung auszuschalten; die Leuchten erlöschen dann.

## ***Kontrollleuchten für Kohlefilter***

### **Alle Kontrollleuchten blinken**

Wenn der Motor 120 Stunden lang in Betrieb war, blinken alle Kontrollleuchten; der Kohlefilter muss dann ausgetauscht werden (siehe Kapitel „Pflege“).



- Beim Einschalten der Dunstabzugshaube blinken alle Kontrollleuchten 30 Sekunden lang.
- Drücken Sie, während alle Kontrollleuchten blinken, zwei Sekunden lang auf eine beliebige Absaugstufentaste, um die Meldung auszuschalten; die Leuchten erlöschen dann.

### Reinigung

---



**Achtung!** Machen Sie das Gerät vor jeder Wartung spannungsfrei, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder den Hauptschalter der Wohnung ausschalten. Die Abzugshaube muss innen und außen regelmäßig gereinigt werden (mindestens ebenso häufig, wie die Fettfilter gereinigt werden). Verwenden Sie keine Produkte, die Scheuermittel enthalten.

**Verwenden Sie keinen Alkohol!**



**Achtung!** Bei Nichtbefolgung der Anweisungen zur Reinigung des Geräts und zur Reinigung oder zum Austausch der Filter besteht Brandgefahr! Befolgen Sie die Anweisungen unbedingt! Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Motor oder Brandschäden aufgrund von unsachgemäßer Pflege oder der Nichteinhaltung der oben genannten Sicherheitsvorschriften.

#### Dunstabzugshaube

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube mit Seifenwasser und einem weichen Tuch. Anschließend mit klarem Wasser nachwischen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie zum Beispiel Soda. Die Lackierung der Dunstabzugshaube bleibt in gutem Zustand, wenn Sie den Lack ab und zu mit Wachs behandeln.

#### Fettfilter aus Metall

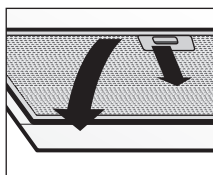
Die Fettfilter aus Metall müssen einmal im Monat gereinigt werden (oder wenn die Filter-Reinigungsanzeige – falls am Modell vorhanden – dazu auffordert). Reinigen Sie die Fettfilter mit einem neutralen Reinigungsmittel per Hand oder in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzprogramm. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in die Geschirrspülmaschine, damit das Wasser ablaufen kann. Fettfilter aus Aluminium werden durch den Spülmaschinenreiniger stumpf. Das ist normal und beeinflusst die Funktion nicht.



Die Sättigung des Filters hängt von der Nutzungsintensität, der Kochpraxis und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters ab.

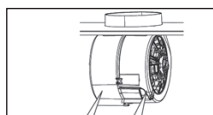


### **Den Fettfilter entfernen**



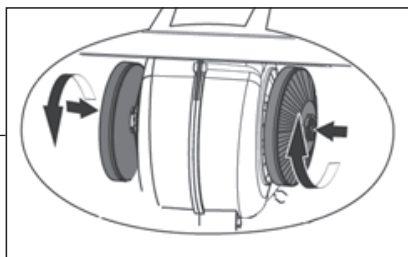
1. Ziehen Sie den Flachschirm nach unten und bis zum Anschlag heraus.
2. Drücken Sie den Handgriff des Filters ein und nehmen Sie den Fettfilter heraus.

### **Den Kohlefilter austauschen**



Verwenden Sie einen Kohlefilter, wenn die Abzugshaube nicht an einen Abluftkanal angeschlossen ist.

Der Kohlefilter auf den Motordeckel zentrieren und einen Schlag drehen.



#### **Wichtig:**

- Die Sättigung des Filters hängt von der Nutzungsintensität, der Kochpraxis und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters ab.
- Der Kohlefilter muss mindestens alle sechs Monate ausgetauscht werden (oder wenn die Anzeige – falls am Modell vorhanden – dazu auffordert).
- Kohlefilter können nicht ausgewaschen und wiederverwendet werden. Gesättigter Kohlenstoff ist umweltschädlich, tauschen Sie den Filter darum rechtzeitig aus.

### **LED-Beleuchtung**

**Die LED-Beleuchtung darf nur von einem anerkannten Installateur ausgetauscht werden.**



Die Lampe in diesem Haushaltsgerät ist ausschließlich für die Beleuchtung in diesem Gerät bestimmt. Sie eignet sich nicht zur Beleuchtung von Wohnräumen.

### Entsorgung des Geräts und der Verpackung

Das Produkt wurde aus nachhaltigen Materialien hergestellt. Am Ende seiner Nutzungsdauer muss das Gerät vorschriftsgemäß entsorgt werden. Nähere Informationen hierzu erteilen die zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Geräts kann recycelt werden. Sie besteht aus den folgenden Materialien:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- FCKW-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

*Entsorgen Sie diese Materialien verantwortungsbewusst und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.*



Auf dem Produkt befindet sich ein Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne. Das bedeutet, dass das Gerät getrennt entsorgt werden muss; es darf am Ende seiner Nutzungsdauer also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Geben Sie das Gerät bei einer kommunalen Abfallsammelstelle ab oder bei einer Verkaufsstelle, die dies für Sie übernimmt.

Durch die getrennte Sammlung von Haushaltsgeräten werden Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden. Die Materialien, die bei der Herstellung dieses Geräts verwendet wurden, sind wiederverwertbar, wodurch eine wesentliche Energie- und Rohstoffeinsparung realisiert werden kann.



### **Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass unsere Produkte die einschlägigen europäischen Richtlinien, Normen und Vorschriften sowie sämtliche Normen, auf die verwiesen wird, erfüllen.

# CONTENTS

## ***Your cooker hood***

|                 |   |
|-----------------|---|
| Introduction    | 4 |
| Exhaust systems | 4 |
| Description     | 5 |

## ***Use***

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Operation                      | 6 |
| Grease filter indicator lights | 7 |
| Carbon filter indicator lights | 7 |

## ***Maintenance***

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Cleaning                  | 8 |
| Removing grease filters   | 9 |
| Fitting the carbon filter | 9 |
| LED lighting              | 9 |

## ***Environmental aspects***

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Disposal of the appliance and packaging | 10 |
|-----------------------------------------|----|



### **Register your appliance for warranty purposes**

We are convinced of the quality of our products. This is why we offer a warranty period of up to 8 years\*. All you need to do is register your appliance on [pelgrim.nl](http://pelgrim.nl) (when purchased in the Netherlands) and [pelgrim.be](http://pelgrim.be) (when purchased in Belgium).

\*Visit [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl) or [www.pelgrim.be](http://www.pelgrim.be) for full warranty terms and conditions.

# YOUR COOKER HOOD

## Introduction

Congratulations on choosing this Pelgrim cooker hood. This product is designed with simple operation and optimum comfort in mind.

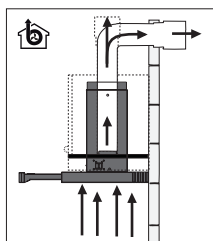
The cooker hood works silently and extracts at maximum efficiency. With this hood, cooking odours are a thing of the past.



**First read the separate safety instructions before using the appliance!**

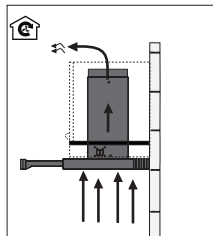
**Read this user manual thoroughly before you first use the appliance, and store the manual safely for future use.**

## Exhaust systems



**The cooker hood can be connected in two ways:**

1. As a cooker hood connected to an exhaust duct.  
The extracted and filtered cooking vapours are removed to the outdoors.



2. As a recirculation cooker hood.  
The grease particles and the odour from the extracted cooking vapours are filtered. The extracted air is not removed but is returned to the kitchen. Therefore, you must fit a carbon filter.

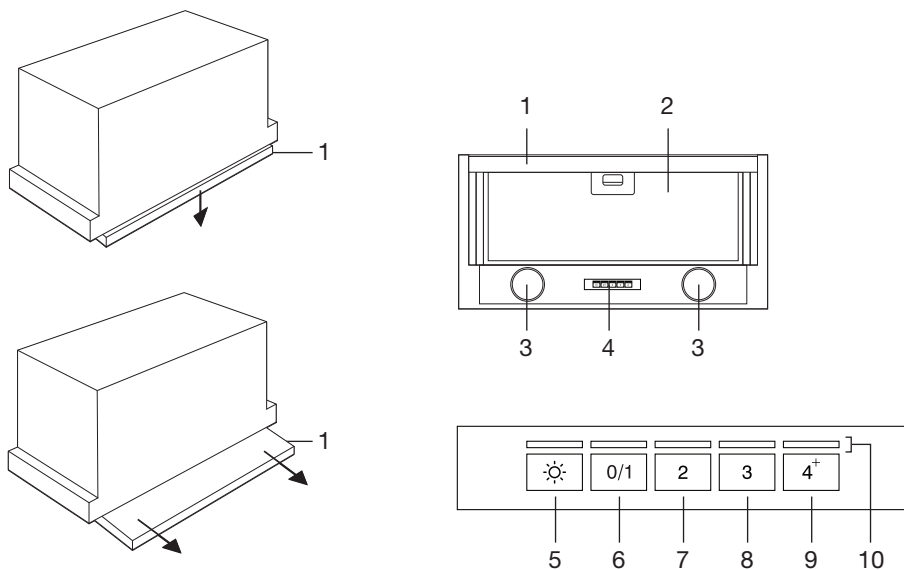


**Note!**

The carbon filter must be ordered separately.

## YOUR COOKER HOOD

### Description



1. Visor
2. Grease filter
3. Lighting
4. Operating instructions
5. Lighting button
6. On/off and first speed button
7. Second speed button
8. Third speed button
9. Fourth speed button ('boost')
10. Indicator lights

## Operating instructions

### Switching the fan on and off

1. Pull the visor down and slide it out until it stops.
2. Press the 0/1, 2 or 3 speed button.  
*The cooker hood switches on at the corresponding speed.  
The indicator lights will light up.*
3. Press the 0/1 speed button (twice).  
*The cooker hood switches off.*



- When the cooker hood is turned off with the visor, it will remember the last chosen speed.
- As soon as you slide the visor out completely, the fan switches on at the last selected setting.

### Switching on 'boost'

1. Pull the visor down and slide it out until it stops.
2. Press the 4+ speed button.  
*The cooker hood will turn on at the 4+ speed setting for 5 minutes.  
The indicator lights will light up, and the fourth light will flash rapidly.  
After 5 minutes, the cooker hood will automatically switch to setting 3.*

### Timer function

1. Pull the visor down and slide it out until it stops.
2. Press the 1, 2, 3 or 4+ speed button.  
*The cooker hood switches on at the corresponding speed.  
The indicator lights will light up.*
3. Press and hold the 1, 2, 3 or 4+ speed button for 2 seconds.  
*The indicator light will flash slowly.*



- The cooker hood will now turn on at the chosen setting for 5 minutes, after which it will turn off automatically.
- While the timer function is in use, a different speed can be chosen and the timer will continue to work.
- Press and hold the button with the flashing indicator light for two seconds to turn off the timer function.

### Switching the lighting on and off

Press the lighting button to switch the lighting on or off.

### ***Grease filter indicator lights***

---

#### **All indicator lights are lit up**

After the motor has run for 30 hours, all the indicator lights will light up; the grease filter needs cleaning (see 'Maintenance' chapter).



- When the cooker hood is turned on, all indicator lights will light up for 30 seconds.
- While all the indicator lights are on, press and hold any button for two seconds to deactivate the warning; the lights will then turn off.

### ***Carbon filter indicator lights***

---

#### **All indicator lights are flashing**

After the motor has run for 120 hours, all the indicator lights will flash; the carbon filter needs replacing (see 'Maintenance' chapter).



- When the cooker hood is turned on, all indicator lights will flash for 30 seconds.
- While all the indicator lights are flashing, press and hold any button for two seconds to deactivate the warning; the lights will then turn off.

### *Cleaning*

---



**Note!** Before each servicing, first disconnect the cooker hood by removing the plug from the wall socket or by switching off the main switch of the residence. The hood must be cleaned regularly, both inside as well as outside (with at least the same regularity as used for cleaning the grease filters). Do not use any products that contain abrasive materials.

**Do not use alcohol!**



**Note!** If you do not follow these instructions with regards to the cleaning of the appliance and the cleaning or replacement of the filters, this can lead to fire. It is essential to follow these instructions!

The manufacturer is not liable for damage to the motor or damage as a result of fire that is due to improper servicing or not following the above safety requirements.

#### **Cooker hood**

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then treat with clean water. Do not use any aggressive cleaning agents such as soda. The lacquer of the cooker hood will remain in good condition if you rub the lacquer with wax once in a while.

#### **Metal grease filters**

Metal filters must be cleaned once per month (or when the filter cleaning indicator – if present on the model – specifies this). Clean the filters with neutral cleaning agents, by hand or in the dishwasher at low temperatures and with a short programme. Place the grease filters in the dishwasher with the openings facing down so that water can run out. Aluminium grease filters will become dull from the cleaning agents in the dishwasher. This is normal and does not affect the working of the filters.

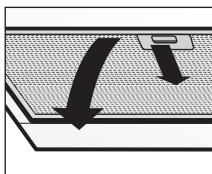


The saturation of the filter depends on the intensity of use, the manner of cooking and the regularity with which the grease filters are cleaned.



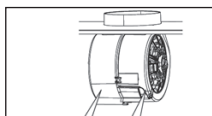
## MAINTENANCE

### Removing grease filters



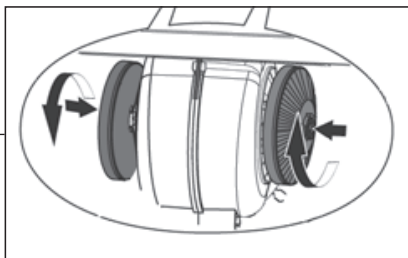
1. Pull the visor down and slide it out until it stops.
2. Push in the handle of the filter and remove the grease filter.

### Replacing the carbon filter



Use a carbon filter if the cooker hood is not connected to an exhaust duct.

Centre the carbon filter on the motor frame and turn it to mount it to the motor frame.



#### Important:

- The saturation of the filter depends on the intensity of use, the manner of cooking and the regularity with which the grease filters are cleaned.
- The carbon filter must be replaced at least every six months (or when the indicator – if present on the model – specifies this).
- Carbon filters are not washable for reuse. Saturated carbon is not environmentally friendly, so replace the filter on time.

### LED lighting

**LED lighting may only be replaced by a qualified technician.**



The lamp in this household appliance is intended exclusively for lighting this appliance. The lamp is not suitable for lighting a household area.

### ***Disposal of the appliance and packaging***

This product is made from sustainable materials. However, the appliance must be disposed of responsibly at the end of its useful life. The government can provide you with information about this.

The appliance packaging can be recycled. The following materials have been used:

- cardboard;
- polyethylene foil (PE);
- CFC-free polystyrene (hard PS foam).

*Dispose of these materials responsibly in accordance with legal provisions.*



The product has a pictogram of a crossed-out waste container. This indicates that household appliances must be disposed of separately. This means that the appliance may not be processed via the regular waste flow at the end of its useful life. You should take it to a special municipal waste depot or a sales outlet that offers to do this for you.

Collecting household equipment separately prevents harm to the environment and public health. The materials used in manufacturing this appliance can be recycled, which provides considerable savings in energy and raw materials.



### **Declaration of conformity**

We hereby declare that our products comply with the relevant European directives, standards and regulations as well as all requirements referred to in the standards.



# Pelgrim



684014